



2019
Your Advent
Devotional

First Baptist Church of White Plains
and
Misión Bautista Hispana de Westchester

Holiday Events

- Sunday, December 1 - Last Sunday for pictures for the Church Directory
- Saturday, December 7 - 6:00 pm – Church Christmas Tree Lighting & Singing
- Sunday, December 8 - 11:30 am – Celebration of Pat Ehresmann retiring as Treasurer
- Thursday, December 19 - 6:30 pm – 8:00 pm - Christmas Pageant Practice #1
- Saturday, December 21 - 10:00 am - 12:30 pm Christmas Pageant Practice #2
- Sunday, December 22 - 11:00 am Christmas Pageant Joint Service
- Tuesday, December 24 - 7:00 pm Candlelight Christmas Eve Service

Acknowledgements

A special thanks to everyone who assisted with either reflections or Spanish and English translations. It was a combined effort between both churches clergy and members.

Contributors:

Rev Timothy Dalton
Rev Abner Cotto-Bonilla
Carl Hamby
Nayeli Caballero
Amy Manierre
Ruth N. Colón
Katelyn Perez
Matt Perez
Venecia Arizmendi
Vikki Pryor
Peter Morgan
Arlene Diaz
Lucia Gold
Jennifer Slade
Cathy Burdick

Hope Week 1

Reflections by Pastor Tim

Advent is a time of preparation for celebrating of the birth of Jesus Christ, the arrival of the long awaited Messiah, the Savior who is the Lamb of God who takes away the sins of the world. The way we traditionally prepare for the arrival of Christmas is to light four candles on the four Sundays leading up to Christmas Eve. Each of the four candles represents four qualities we find in Christ: Hope, Peace, Joy, and Love. On Christmas Eve, we light the center “Christ” candle, reminding us that Jesus is the Light of the World.

The first candle, the Hope Candle, represents the promise of a Savior that the prophets foretold. In a world of uncertainty and darkness, the Hope Candle reminds us that God has not forgotten us. Because of sin, we are separated from a Holy God. The Ten Commandments made us realize that no one could live up to God’s standards of holiness. Hebrews 10 says that the old sacrificial system had to be repeated again and again, year after year and still never provided perfect cleansing or they would have stopped. Instead these sacrifices remind us of the hopelessness of our sin and futility of our works to reconcile us with God.

So, what can we do? NOTHING. What can God do? EVERYTHING! He became Emmanuel – God with Us. Jesus became our living hope and complete sinless sacrifice so that our sins would be FOREVER FORGIVEN! Now we can live into that hope for tomorrow with anticipation for Christ’s promise of Hope that he will return again! This week, share this overflowing Hope of Jesus with someone living in our hopeless world.

Esperanza Semana 1

Reflexiones para Adviento
Pastor Tim

Adviento es el tiempo de preparación para celebrar el nacimiento de Jesucristo, la llegada del esperado Mesías, el Salvador quien es el Cordero de Dios, quien quitó el pecado del mundo. El modo en el que nos preparamos para la llegada de Navidad es encendiendo cuatro velas, los cuatro domingos previos a noche buena. Cada vela representa una cualidad que podemos encontrar en Cristo: esperanza, paz, gozo y amor. En noche buena encendemos la vela que está en el centro (refiriéndose a Cristo), recordándonos que Jesús es la luz del mundo.

La primera vela, esperanza, representa la promesa de un Salvador en el cual los profetas habían profetizado. En un mundo incierto y de oscuridad, la vela de la esperanza nos recuerda que Dios no nos ha olvidado, incluso cuando el pecado nos había separado de Dios. Los diez mandamientos nos enseñan que no podíamos vivir con los estándares de Dios en referencia a la santidad. Hebreos 10 dice que el sistema del antiguo sacrificio tenía que ser repetido una y otra vez, año tras año, y todavía no proveía la limpieza perfecta. En cambio, estos sacrificios nos recuerdan la desesperanza de nuestro pecado y la inutilidad de nuestras obras para reconciliarnos con Dios.

Entonces, ¿qué podemos hacer? ¡Nada! ¿Qué puede hacer Dios? ¡Todo! Se convirtió en el Emmanuel—Dios con nosotros. Jesús se convirtió en nuestra esperanza viva y en un sacrificio sin pecado para que nuestros pecados sean perdonados para siempre. Ahora podemos vivir con esa esperanza para mañana con anticipación a la promesa de que Cristo volverá otra vez. Esta semana comparta esta desbordante esperanza de Jesús con alguien que vive en nuestro mundo sin esperanza.

December 1 - Mark: 1 1-3

The Proclamation of John the Baptist

¹ *The beginning of the good news of Jesus Christ, the Son of God.* ² *As it is written in the prophet Isaiah, "See, I am sending my messenger ahead of you, who will prepare your way; ³ the voice of one crying out in the wilderness: 'Prepare the way of the Lord, make his paths straight,'"*

Reflections of Advent

Pastor Abner

God always gives us key people for helping us to fulfill God's importance in our lives. The importance of being grateful for those people is vital. I have had the practice of recognizing and thinking of those who God has put in my way, and who have helped me to understand God's will towards me. Such people, in many ways, have helped me in my academic and ministerial journey. On the other hand, if it is true that God gives us key people like John the Baptist, it is also true that we must be like John the Baptist for preparing a way for others.

Who are those who have helped you to get closer to God? Who are those that have trusted you even when you believed in yourself? Who are those who have been honest with you in order to teach you the correct or the good way to take? God has chosen people in order to prepare what He has for us as God chose John the Baptist to prepare the way for Jesus. Again, let us be grateful for the people God has given to us and pray that God fill them with blessings.

1 de diciembre - Marca: 1 1-3

Predicación de Juan el Bautista

¹ *Principio del evangelio de Jesucristo, Hijo de Dios.*
² *Como está escrito en Isaías el profeta:
He aquí yo envío mi mensajero delante de tu faz,
El cual preparará tu camino delante de ti.*
³ *Voz del que clama en el desierto:
Preparad el camino del Señor;
Enderezad sus sendas.*¹ *Principio del evangelio de
Jesucristo, Hijo de Dios.*

Reflexión por Pastor Abner

Dios siempre añade personas claves en nuestra vida que nos ayudarán a cumplir el propósito que Dios tiene con nosotros. La importancia de estar agradecidos/as con esas personas es vital para nosotros. He tenido la práctica de reconocer y pensar en esas personas que Dios ha puesto en mi camino, y que de alguna manera, han sido instrumentos para las puertas que Dios ha abierto a mi vida. Esas personas, en muchas maneras, han sido claves y de mucha ayuda en mi jornada académica y ministerial. Por otra parte, si cierto es que Dios nos regala personas como Juan el Bautista, también es cierto que nosotros también tenemos que ser como Juan el Bautista para abrirle camino a otros.

¿Qué personas te han ayudado a acercarte más a Dios?
¿Quiénes han confiado en ti aún cuando no pensabas que ibas a lograr algo en específico? ¿Quiénes han actuado con sinceridad para guiarte por el camino correcto o el camino del bien? Así como Dios escogió a Juan el Bautista para que preparara el camino a Jesús, también Dios ha escogido a personas para preparar lo que Dios tiene con nosotros. Vivamos agradecidos/as de esas personas y pidamos que Dios les llene de bendiciones.

December 2 - Isaiah 9: 6

"For a child has been born for us, a son given to us; authority rests upon his shoulders; and he is named Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace."

Reflections by Pastor Tim

When I read this passage, it's like the temperature in the room drops twenty degrees, the hair on the back of my neck stands at attention, and my eyes may water just a bit and maybe you can relate as I hear Handel's *Messiah*. The words of scripture and the composer's oratorio are inseparable – as it should be.

However, Isaiah's words make no sense! The prophet's people, the Jews, are history's biggest losers, a title held for millennia. These people, what's left of them after being refugees for almost a century, are not important, a mere footnote to the neighboring empires who personified wealth and power. Then, all of the sudden, into the refugee camp of despair, Isaiah speaks: a change is finally going to come! They are not forgotten; in fact the opposite is true – the dawn of a new day is breaking!

This passage helps me to imagine reality differently, the possibility of a different world, a world that God has, waiting for us! I image a Church that is compassionate to the world's biggest losers. Whether that is a dozen refugees on a rubber boat in the Mediterranean, a scared and lonely child separated from her family at our southern border, hungry kids in our community, a family huddled in a Syrian basement praying to survive another night ... *"For unto them a child is born, unto them a son is given."* That's the Gospel. That's the dream God has for our world. Advent is our time to prepare for this undying dawn of God's Kingdom to enter our world through Christ! Handel's *Messiah* is good, but not even close to that good!

2 de diciembre - Isaías 9: 6

6 Porque un niño nos es nacido, hijo nos es dado, y el principado sobre su hombro; y se llamará su nombre Admirable, Consejero, Dios Fuerte, Padre Eterno, Príncipe de Paz.

Reflexión por Pastor Tim

Siento como si la temperatura de la habitación bajara veinte grados, como si se me erizara la piel y salieran lágrimas de mis ojos cuando leo este pasaje. Un cántico referente a este pasaje es el Mesías de Handel. Las palabras en las Escrituras y las letras del compositor son inseparables como deberían ser. Sin embargo, las palabras de Isaías no parecen tener sentido. El pueblo del profeta, los judíos de la época, son los mayores perdedores de la historia—una referencia mantenida durante milenios. Para los imperios vecinos que personificaron la riqueza y el poder, estas personas (que fueron refugiados y conquistados durante casi un siglo) no eran importantes. Entonces, de repente, en el lugar de la desesperación, Isaías dice, "¡finalmente va a llegar un cambio!" No son olvidados. De hecho, todo lo contrario, para ellos está amaneciendo un nuevo día.

Este pasaje me ayuda a imaginar la realidad de manera diferente, la posibilidad de un mundo diferente—un mundo que Dios tiene para nosotros. Imagino una Iglesia que es compasiva con los mayores perdedores del mundo. Ya sea una docena de refugiados en un bote en el Mediterráneo, una niña asustada y solitaria separada de su familia en la frontera del sur, niños hambrientos en nuestra comunidad, una familia cobijada en un sótano sirio, rezando para sobrevivir otra noche... "porque un niño nos es nacido, un hijo nos es dado". Ese es el evangelio. Ese es el sueño que Dios tiene para nuestro mundo. ¡El adviento es nuestro momento de prepararnos para este amanecer eterno del Reino de Dios que entra en nuestro mundo a través de Cristo! El Mesías de Handel es bueno, ¡pero no hay comparación con la Escritura!

December 3 - John 1: 9-10

⁹ *The true light, which enlightens everyone, was coming into the world.*

¹⁰ *He was in the world, and the world came into being through him; yet the world did not know him.*

Reflection by Nayeli Caballero

I once read: "Everybody wants to be the sun to light up someone's life, but why not be the moon? And light when life is dark"? For a while, I was thinking which option would be better. It appears everything goes easier during the day and we only miss the sun on dark days, unlike the night when problems or health issues arise, when we feel blue and everything seems difficult to solve, is in that moment when we realize, we need the moon to light the darkness. However, the moon does not shine by itself, it only reflects the light from the sun. Like us! We need Jesus Christ in our lives, so we can be light (John 8:12), we need to know Him, in order to be his reflection and we need His word, to light our path or someone else's (Psalm 119:105).

It doesn't matter if you choose the sun or moon, *the important thing is that through you the world knows Christ* (Matthew 5: 14-16) So, during this season I invite you to share **The True Light**.

3 de diciembre - Juan 1: 9-10

⁹ *Aquella luz verdadera, que alumbra a todo hombre, venía a este mundo.*

¹⁰ *En el mundo estaba, y el mundo por él fue hecho; pero el mundo no le conoció.*

Reflexión por Nayeli Caballero

Hace poco leí la siguiente frase: "Todo mundo quiere ser sol para iluminar la vida de alguien, pero ¿Por qué no ser luna? para iluminar cuando la vida es oscura". Por un tiempo estuve pensando que opción sería mejor; y es que la vida parece ser más sencilla durante el día, que en ocasiones sólo extrañamos al sol en los días grises, en cambio de noche cuando los problemas aparecen o la salud se esconde sentimos que todo alrededor es más difícil de solucionar y necesitamos de la luna para que ilumine entre tanta oscuridad. Sin embargo, la luna no tiene luz propia, sólo refleja los rayos del sol. ¡Así nosotros! Necesitamos de Dios para ser luz (Juan 8:12), necesitamos conocer a Cristo para ser reflejo de Él y necesitamos la Palabra de Dios para alumbrar nuestros pasos o los de alguien más (Salmo 119: 105).

No importa si eliges sol o luna, *lo importante es que a través de ti el mundo conozca a Cristo* (Mateo 5:14-16) . Así que en esta temporada de Adviento te invito a compartir **La Luz Verdadera**.

December 4 - Romans 15: 13

¹³ *May the God of hope fill you with all joy and peace in believing, so that you may abound in hope by the power of the Holy Spirit.*

Reflections by Lucia Gold

Many understand hope as "wishful thinking", but I view hope differently.

Because of my belief in Jesus Christ, I put hope in God and Jesus Christ. That kind of hope gives me confidence that God is going to provide for me, protect me, help me, and keep me free from fear and anxiety. I understand that things will not always go my way, but I know there is a divine plan for me and I have faith and strength because of the Holy Spirit that dwells within me. [1 Corinthians 3:16 – *Do you not know that you are God's temple and that God's Spirit dwells in you?*] This is a great blessing for all who are believers in Christ.

Hope for me, begins with my belief in the divine salvation in Christ and the presence of the Holy Spirit dwelling within me. Hope in Christ inspires me to endure my misfortunes and suffering. As a Christian, I have hope for a blessed future and the future of hope is in the resurrection of the dead and the redemption of the body and creation, promising eternal glory, eternal life and the return of Christ Jesus.

Hope is what gives me joy and peace as I am guided through life doing what I can to be grateful and happy for simple things. Daily I am working to purify myself in body and spirit in preparation of one day being worthy to stand before my maker and smile with my head and arms held high!

Blessings of Hope to everyone this Advent.

4 de diciembre - Romanos 15: 13

¹³ *Y el Dios de esperanza os llené de todo gozo y paz en el creer, para que abundéis en esperanza por el poder del Espíritu Santo.*

Reflexión por Lucia Gold

Muchos entienden la esperanza como "una ilusión", pero yo lo veo de otra manera.

Debido a mi creencia en Jesucristo, pongo mi esperanza en Dios y Jesucristo. Ese tipo de esperanza me da la confianza que Dios proveerá, me protegerá, me ayudará, y me mantendrá libre de miedo y ansiedad. Entiendo que las cosas no siempre serán como yo espero, pero sé que hay un plan divino para mí y tengo fe y fuerza gracias al Espíritu Santo que mora dentro de mí. [1 Corintios 3:16] - ¿No sabes que eres el templo de Dios y que el Espíritu de Dios mora en ti? Esta es una gran bendición para todos los que creemos en Cristo.

La esperanza para mí comienza con mi creencia en la salvación divina en Cristo y en la presencia del Espíritu Santo que habita dentro de mí. La esperanza en Cristo me inspira a soportar mis desgracias y sufrimientos. Como cristiana, tengo la esperanza de un futuro lleno de bendiciones y el futuro de la esperanza está en la resurrección de los muertos y la redención del cuerpo y la creación, gloria eterna, vida eterna y el regreso de Cristo Jesús.

La esperanza es lo que me da alegría y paz mientras me conduzco a través de la vida haciendo lo que puedo para estar agradecida y feliz por cosas simples. Todos los días estoy trabajando para purificarme en cuerpo y espíritu y preparándome para un día digno de pararme frente a mi creador y sonreír con mi cabeza y brazos en alto!

Bendiciones de esperanza para todos este Adviento.

December 5 - John 1: 4-5

⁴ in him was life, and the life was the light of all people. ⁵ The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it.

Reflections by Amy Manierre

Our Florida home backs up to protected wetlands and beyond that is open land. Unlike urban areas, this agricultural part of central Florida, is almost completely devoid of ambient light when night falls. Moon, planets and countless stars light the "big" sky. It is nature's wonderous light show. Inevitably awe comes over me and I am swept up into the wonder of the twinkling universe on those clear Florida nights.

In reflecting on John 1:4-5, I am reminded of the awe and wonder of those evenings. These emotions allow "big" hope. Big hope, like the big sky of Central Florida, transcends mundane matters, the issues of the day, concerns of the moment, fears and foibles that consume us, as the darkness of night, is blown away by the light of a star-studded night sky.

The distant God breaks through the darkness with the light of each star reaching for our hearts, invigorating our souls and beckoning us toward the light of hope, calling us out of ourselves to delight in the beauty, mercy and the love of our Lord and Savior, Jesus the Christ.

5 de diciembre - Juan 1: 4-5

⁴ En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres. ⁵ La luz en las tinieblas resplandece, y las tinieblas no prevalecieron contra ella.

Reflexión por Amy Manierre

Nuestra casa en Florida está rodeada de pantanos y espacios abiertos. A diferencia de las zonas urbanas, esta parte agrícola del centro de Florida carece casi por completo de alumbrado público cuando cae la noche. La luna, los planetas e innumerables estrellas iluminan el "gran" cielo. Es ese maravilloso espectáculo de luces de la naturaleza, que inevitablemente, me sobrecoge y me atrapa por la maravilla del universo centelleante en esas noches claras de Florida.

Al reflexionar sobre Juan 1: 4-5, recuerdo el asombro y la maravilla de esas noches. Y las emociones que permiten "gran" esperanza. La gran esperanza, como el gran cielo del centro de Florida, que trasciende los asuntos mundanos, los problemas del día, las preocupaciones del momento, los miedos y las debilidades que nos consumen, así como la oscuridad de la noche, se ve impresionado por la luz de un cielo nocturno adornado con estrellas.

El Dios distante atraviesa la oscuridad con la luz de cada estrella para alcanzar nuestros corazones, vigoriza nuestras almas y nos muestra el camino hacia la luz de la esperanza, llamándonos fuera de nosotros mismos para deleitarnos en la belleza, la misericordia y el amor de nuestro Señor y Salvador. Jesús el Cristo.

December 6 - 2 Peter 1: 3-4

The Christian's Call and Election

³ His divine power has given us everything needed for life and godliness, through the knowledge of him who called us by his own glory and goodness.

⁴ Thus he has given us, through these things, his precious and very great promises, so that through them you may escape from the corruption that is in the world because of lust, and may become participants of the divine nature.

Reflections by Carl Hamby

To me this is a wonderful message of hope that, through the knowledge of God, we can be lifted up to "a higher calling" that rescues us from the cloud of cynicism and despair cast by those who see no higher purpose in life other than venal self-interest and only find corrupt motives operating among people in the world at large. It is through this godly knowledge promised by Peter that we can love and accept one another, as fallible as we may be, and be reconciled to God. I think the essence of this passage is most clearly expressed in the beautiful old hymn "Higher Ground" whose chorus goes: "Lord lift me up and let me stand, By faith on Heaven's tableland, A higher plane than I have found; Lord plant my feet on higher ground". What a beautiful message of hope!

6 de diciembre - 2 Pedro 1: 3-4

Participes de la naturaleza divina

³ Como todas las cosas que pertenecen a la vida y a la piedad nos han sido dadas por su divino poder, mediante el conocimiento de aquel que nos llamó por su gloria y excelencia,

⁴ por medio de las cuales nos ha dado preciosas y grandísimas promesas, para que por ellas llegaseis a ser participantes de la naturaleza divina, habiendo huido de la corrupción que hay en el mundo a causa de la concupiscencia;

Reflexión por Carl Hamby

Para mí, este es un maravilloso mensaje de esperanza que, a través del conocimiento de Dios, podemos ser elevados a "un llamado superior" que nos rescata de la nube de cinismo y desesperación lanzada por aquellos que no ven otro propósito superior en la vida que no sea el interés personal corrupto y sólo encuentran motivos fallidos entre las personas en todo el mundo. Es a través de este conocimiento prometido por Pedro que podemos amarnos y aceptarnos unos a otros, tan imperfectos como podemos ser, para reconciliarnos con Dios. Creo que la esencia de este pasaje se expresa con mayor claridad en el hermoso y antiguo himno "Higher Ground" cuyo coro dice: "Señor, dame vida y déjame estar de pie, / Por fe en la meseta del Cielo, / Un plano más alto de lo que he encontrado; / Señor, planta mis pies en un terreno más alto". ¡Qué hermoso mensaje de esperanza!

December 7 - Romans 5: 5

⁵ and hope does not disappoint us, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit that has been given to us.

Reflections by Pastor Abner

This verse is continuing a thought that begins in the third verse. We can infer that human beings do not like to live through difficult situations. In fact, no one is exempt of such situations. Jesus told his disciples that they will go through afflictions. However, His primary advice was to trust in Him. Trust is a result from a relational process. If we have relationship with God, we then will get the certainty that His answer will come in a perfect time, since God's will is good, pleasing, and perfect. In many occasions, the key in trusting is patience.

We can doubt if we do not wait for God's answer. Furthermore, we may be in a desperate moment as it happened to the psalmist on Psalms 40. Patience and trust brought hope to the psalmist in his difficult time. The same happens to us. Let us have patience because "hope does not put us to shame," but it will bring the fruit of God's love; and that way, God will change our lament to dancing. You are not alone. God is with you...wait for Him.

7 de diciembre - Romanos 5: 5

⁵ y la esperanza no avergüenza; porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos fue dado.

Reflexión por Pastor Abner

Este versículo es un seguimiento de un pensamiento que comienza en el versículo tres. Podemos inferir que al ser humano no le gusta vivir en situaciones difíciles o adversas. De hecho, ningún ser humano está exento de dichas situaciones. Jesús le dijo a sus discípulos que en el mundo hay aflicciones. No obstante, el consejo primordial fue confiar en Él. La confianza es el resultado a un proceso en una relación. Si nos relacionamos con Dios tendremos la certeza que su respuesta estará en el momento más indicado, ya que su voluntad es buena, agradable y perfecta. La clave en la confianza en muchas ocasiones es la paciencia.

El no esperar en muchas ocasiones nos hace dudar. Más bien, podemos llegar al momento de la desesperación como le ocurrió al salmista en el Salmo 40. La paciencia y la confianza trajo esperanza al salmista en un momento difícil para él. Lo mismo pasa con nosotros. Tengamos paciencia ya que la esperanza no avergüenza, sino que traerá el fruto del amor de Dios; y de esa manera, Dios cambiará nuestro lamento en baile. No estás solo/a. Dios está contigo...espera en Él.

Peace Week 2

Reflections on Advent

Pastor Abner

There is a song that says, "you can have peace in the storm." Peace is reflected in adverse times and faith is reflected when we do not see an exit to our difficult situation. I can imagine the peace that was felt by the many people who walked with Jesus. Many of them were healed, others were free, and others were blessed in times of need. We have peace if we trust in God. It is up to us if we want to live in peace with ourselves and with others. God invites us to receive His peace even though we are going through a storm.

We can find peace in the single moments of life. For instance, I am one of those who like to smile and be happy. I always try to give a little to each person I encounter, including in times when I am getting through difficult moments. Mother Theresa once said, "a smile is the beginning of peace." In other words, we not only receive God's peace, but such peace is the same that we give to others. During this week, we want to share that peace through devotions. May the peace of the Lord, that surpasses all understanding, be with you always.

Paz - Semana 2

Reflexiones para Adviento

Pastor Abner

Hay un cántico que dice, "Puedes tener paz en la tormenta." Si la fe se ve reflejada cuando no vemos salida a nuestra situación, la paz también se refleja cuando hay momentos de adversidad. Puedo imaginarme la paz que sintieron muchas personas al caminar con Jesús. Muchos fueron sanados, otros libertados y otros bendecidos en momentos de necesidad. Confiar en Dios en momentos difíciles trae paz. También está en nosotros si queremos vivir en paz con nosotros mismos y también con los demás. No importa por la tormenta que estés atravesando, Dios te invita a que recibas de su paz.

La paz la podemos encontrar en los sencillos detalles de la vida. Por ejemplo, soy de las personas que me gusta sonreír y estar alegre. Siempre trato de regalarle una sonrisa a cada persona, incluso en momentos cuando estoy atravesando momentos adversos. La Madre Teresa dijo en una ocasión, "una sonrisa es el comienzo de paz." En otras palabras, nosotros no solamente obtenemos la paz que Dios nos da, pero también esa misma paz se la obsequiamos a los demás. En esta semana queremos compartir esa paz mediante diversas reflexiones. Esperamos que la paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento, sea contigo siempre.

December 8- Luke 2: 13-14

¹³ *And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying,*
¹⁴ *“Glory to God in the highest heaven, and on earth peace among those whom he favors!”*

Reflection by Pastor Tim

There are so many lessons we could learn directly from the angel's words. For example: Ultimate (“the highest”) praise belongs to God: God first, people second. God's favor brings deep peace to a community. However, let's take a moment and look at this a little differently.

In Jesus' ministry, he taught things that were in direct conflict with the prevailing wisdom of the age (as well as our age!). While the world values strength, wealth and self-promotion, Jesus spoke of a kingdom that values love, compassion and humility. The world promotes gathering to hoard, while Jesus promotes gathering to share.

Not only were Jesus' teachings contrary to our natural instincts, but so was his life. Though he was fully God, therefore fully worthy of all of God's glory, he laid down God's glory to come in humility, a humble child of peasants. He is strong, but for our sake became weak and allowed himself to be tortured upon a cross, reserved for only the vilest of political enemies against Rome. He is the giver of life, but gave his life for us. He endured all of the evil this world could offer so that we could receive all of the good that God can give. His love, expressed through his sacrifice, has brought us into God's favor so that we might have peace with God and with each other. Glory to God, indeed!

You have God's favor. How can you have God's peace today?

8 de diciembre - Lucas 2: 13-14

¹³ *Y repentinamente apareció con el ángel una multitud de las huestes celestiales, que alababan a Dios, y decían:*
¹⁴ *¡Gloria a Dios en las alturas, Y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres!*

Reflexión por Pastor Tim

Hay tantas enseñanzas que podríamos obtener directamente de las palabras del ángel. Por ejemplo: la alabanza suprema (la más alta) pertenece a Dios: Dios primero, las personas después. El favor de Dios trae paz profunda a una comunidad. Sin embargo, tomemos un momento y veámoslo un poco diferente.

En su ministerio, Jesús enseñó cosas que estaban en conflicto con la sabiduría prevaleciente de la época (así como de la nuestra). Mientras el mundo valora el poder, las riquezas y la autopromoción, Jesús habló de un reino que valora el amor, la compasión y la humildad. El mundo promueve el obtener más y más, mientras Jesús promueve el compartir con otros.

Las enseñanzas de Jesús no sólo fueron contrarias a nuestros instintos naturales, sino que también lo fue su vida. Aunque siendo completamente Dios, por lo tanto, totalmente digno de la gloria de Dios, dejó a un lado su gloria para venir con humildad, un humilde hijo de campesinos. Siendo poderoso se debilitó y se dejó torturar en una cruz, reservado sólo para los enemigos políticos y villanos contra el imperio romano. Él es el dador de la vida que dio su vida por nosotros. Él soportó todo el mal que este mundo podría ofrecer para que pudiéramos recibir todo el bien que Dios puede dar. Su amor expresado a través de su sacrificio nos ha llevado al favor de Dios para que podamos tener paz con Dios y con los demás. ¡Gloria a Dios!

Tienes el favor de Dios... ¿cómo puedes tener la paz de Dios hoy?

December 9 - Philippians 4: 6-7

⁶ Do not worry about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. ⁷ And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

Reflection by Arlene Diaz

Have you ever felt like the value you bring to your job is diminishing and you have no idea where to even start tackling the problem. Not too long ago, I felt that way because all of the sales campaigns I worked on were not materializing. I knew the issue wasn't the quality of my work - it was the political environment and the struggling economy of the countries I was seeking to do business with that were simply not ready to proceed with procurements. I kept worrying that I wasn't bringing in any results to the point that it was affecting my mindset and motivation. I then realized that I needed to pour out all of my worries to God through prayer - that the only way to get rid of that heavy heart feeling was by seeking and trusting Him to guide me. I should have done that from the very beginning but my own thoughts became a roadblock. Once I poured my worries out to God, I looked at my circumstance as an opportunity to work on something else that would be of benefit to my entire team, and I was thankful for it. I decided to help a colleague resolve a contracts process and I even got recognized for it by my peers and supervisor.

This experience served as a reminder to me that only God can get rid of the worries and replace them with peace to nourish our minds and hearts.

9 de diciembre - Filipenses 4: 6-7

⁶ Por nada estéis afanosos, sino sean conocidas vuestras peticiones delante de Dios en toda oración y ruego, con acción de gracias. ⁷ Y la paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento, guardará vuestros corazones y vuestros pensamientos en Cristo Jesús.

Reflexión por Arlene Diaz

¿Alguna vez has sentido que el valor que aportas a tu trabajo está disminuyendo y no tienes idea de cómo arreglar la situación? No hace mucho me sentí de esa manera, ya que todas las ventas en las cuales estaba tarabajando no estaban dando resultado. Yo sabía que la situación no era la calidad de mi trabajo. Interesantemente era por el ambiente político y las dificultades económicas de los países en los cuales buscábamos hacer negocio, pero que simplemente no estaban listos para proceder con las adquisiciones. Al no traer resultados positivos, mi preocupación fue aumentando al punto que comenzó a afectar mi mente y mi motivación. Me di cuenta de que tenía que soltar todas mis preocupaciones y entregarlas a Dios en oración, ya que el único modo de sentirme mejor en todos los sentidos era si lo buscaba y confiaba en Él para guiarme. Debí hacerlo desde un principio pero mis propios pensamientos se convirtieron en un obstáculo. Consideré mi circunstancia como una oportunidad de ver la situación de otra manera y trabajar en otros proyectos diferentes una vez le entregué mis preocupaciones a Dios... ¡y estaba agradecida por eso! Ayudé a un compañero de trabajo a resolver y culminar con unos procesos de contratos y fui reconocida por mis otros compañeros y mi supervisor.

Esta experiencia me sirvió como recordatorio que solamente Dios puede quitar nuestras preocupaciones y reemplazarlas por la paz que alimenta nuestras mentes y nuestros corazones.

December 10 Colossians 3:15

*15 And let the peace of Christ rule in your hearts,
to which indeed you were called in the one body.
And be thankful.*

Reflection by Katelyn Perez

Colossians 3:15 tells us that we have the ability to accept peace from Jesus, and that this peace will not leave us so long as we are content and grateful in Christ. From the beginning of the chapter, Paul confirms our *renewed identity in Christ* (v.1). Our old selves have died (v. 5), and we are now are “raised with Christ” (v. 1). Therefore, we should seek *heavenly things* instead of the earthly things we once desired (v. 2). As His children, we *become obedient* and are filled with a desire to do things that are pleasing to the Savior. Paul invites us to embrace *hope in Jesus’ second coming* (v. 4), and receive the mindset of a heavenly citizenship while keeping ourselves from evil (v. 5, 8, 9). Peace comes from understanding and meditating on God’s righteous character (“the image of Him”, v. 10), and “wearing” His righteousness (v. 12, 13). Since “God is love” (1 John 4:8), we can only receive love from Jesus which allows us to carry out good deeds with the right attitude (v. 14) and be content with Him who is everything to us (v. 11). I hope everyone partakes in becoming more like Jesus with gratitude as we greet the upcoming year.

10 de diciembre Colosenses 3:15

*15 Y la paz de Dios gobierne en vuestros corazones,
a la que asimismo fuisteis llamados en un solo cuerpo;
y sed agradecidos.*

Reflexión por Katelyn Perez

Colosenses 3:15 nos dice que nosotros tenemos la habilidad de aceptar la paz de Jesús y que esta paz no nos dejará mientras estemos con gozo y agradecidos en Cristo. Desde el principio del capítulo, Pablo confirma nuestra identidad renovada en Cristo (v.1). Nuestro viejo yo ha muerto (v.5) y ahora estamos “resucitados en Cristo” (v.1). Por lo tanto, debemos buscar las cosas celestiales y no las de aquí del mundo que una vez deseamos (v.2). Como sus hijos e hijas, nos convertimos en obedientes, teniendo el deseo de hacer las cosas que le agradan al Salvador. Pablo nos invita a abrazar la esperanza de la segunda venida de Jesús (v.4), y de recibir la mentalidad de una ciudadanía celestial mientras nos alejamos del mal (v. 5,8,9). La paz viene de comprender y meditar en el justo carácter de Dios (“la imagen de Dios”, v.10), y vestirnos de su justicia (v. 12,13). Ya que “Dios es amor” (1 Juan 4:8), solamente podemos recibir amor de Jesús en el cual nos permite realizar buenas acciones con la actitud correcta (v. 14) y estar contentos y contentas con Dios, quien es todo para nosotros (v.11). Mi esperanza es que en gratitud nos parezcamos más a Jesús en esta temprada y en el acercamiento del nuevo año.

December 11 Isaiah 2:4

*4. He shall judge between the nations,
and shall arbitrate for many peoples; they shall beat their
swords into plowshares, and their spears into
pruning hooks; nation shall not lift up sword against nation, neither
shall they learn war any more.*

Reflection by Peter Morgan

God gives Isaiah the gift of seeing the future. Isaiah predicts the coming Messiah as the prince of peace. The prophecy of Isaiah 2:4 is not about physical things, but rather about the future spiritual government, kingdom or church which is the house of God. After His resurrection Jesus, having received all authority, commissioned his apostles to go make disciples of all the nations. Those from every nation who flow into the house of God will come to know Jesus. Jesus as a man and the son of God died for us so that original sin could be lifted, allowing us to enter the kingdom of God. In his name Jesus settles disputes. Jesus asks his people to remember that in God's kingdom men will live peaceably with all men. Jesus wants us to change the instruments of war into instruments of peace; Jesus asks his people to abandon the pursuits of war for the useful art of farming and agriculture. Christ asks us to change our spears into long knives for trimming vines. Jesus asks us to treat others as we would want to be treated. Christ promotes peace in this world, as well as holiness. It is indeed the word of God that will judge us "in the last day".

11 de diciembre Isaías 2:4

*4 Y juzgará entre las naciones, y reprenderá a
muchos pueblos; y volverán sus espadas en
rejas de arado, y sus lanzas en hoces; no
alzará espada nación contra nación, ni se
adiestrarán más para la guerra.*

Reflexión por Peter Morgan

Dios le da al profeta Isaías el don o el regalo de ver el futuro. Isaías predice la llegada del Mesías como el príncipe de la paz. La profecía en Isaías 2:4 no se trata de cosas físicas; por el contrario, se trata del futuro del gobierno espiritual, reino o iglesia, lo cual es la casa de Dios. Después de su resurrección, Jesús habiendo recibido toda autoridad, comisionó a sus apóstoles para hacer discípulos en todas las naciones. Aquellos de cada nación que se acerquen a la casa de Dios conocerán a Jesús. Jesús es el hijo de Dios quien murió por nosotros para que el pecado original sea quitado, dándonos entrada al reino de Dios. Jesús le recuerda a su pueblo que recuerden que en el reino de Dios los unos vivirán en paz con los otros. Jesús quiere que cambiemos a ser de instrumentos de guerra por unos de paz. Jesús también le pide a su pueblo que abandone la búsqueda de la guerra o divisiones, para una búsqueda natural de agricultura. Cristo nos pide que cambiemos nuestras lanzas de guerra en cuchillos para cortar vides. Jesús nos pide que tratemos a los demás como quisiéramos que nos trataran. Cristo promueve la paz y la santidad a este mundo. Ciertamente es la palabra de Dios quien nos juzgará "en el día final".

December 12 Matthew 11: 28-30

²⁸ "Come to me, all you that are weary and are carrying heavy burdens, and I will give you rest. ²⁹ Take my yoke upon you, and learn from me; for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. ³⁰ For my yoke is easy, and my burden is light."

Reflections by Cathy Burdick

We work hard every day -- living our lives amidst worry, anxiety, fear, and hopelessness. When we try to handle these things on our own they will most certainly lead to self-destruction.

When our burdens become heavy and we find that our way of life is leading us into darkness, it might be time to let someone else carry the burden. We need to take a lesson from Jesus and be gentle and humble in heart -- we need to take that humility and become willing to ask Him for help.

Jesus says, "Take my yoke upon you." Taking on a yoke implies being united to another in order to work together. Those who are yoked together must go in the same direction; by doing so, their work is made considerably easier.

Jesus promises us that if we were to give Him our heavy burdens, those things that plague us, the things that keep us awake at night, He will give us rest; He will give us inner peace. For if we do not have peace within ourselves, we cannot contribute to peace with others.

12 de diciembre - Mateo 11: 28-30

²⁸ Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, y yo os haré descansar. ²⁹ Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; y hallaréis descanso para vuestras almas; ³⁰ porque mi yugo es fácil, y ligera mi carga.

Reflexión por Cathy Burdick

Trabajamos duro todos los días, viviendo nuestras vidas en medio de preocupaciones, ansiedad, miedos y desesperanza. Que cuando tratamos de manejar estas cosas por nuestra cuenta, con seguridad nos conducen a la autodestrucción.

Cuando nuestras cargas se vuelven pesadas y descubrimos que nuestra forma de vida nos está creando oscuridad, es momento de dejar que alguien más cargue con esa carga. Debemos aprender de Jesús, ser amables y humildes de corazón. Necesitamos poner en práctica esa humildad y estar dispuestos a pedirle ayuda a Él.

Jesús nos dice: "Toma mi yugo sobre ti". Ponerse el yugo implica estar unido a otro para trabajar juntos. Los que están unidos con un yugo deben ir en la misma dirección; al hacerlo, su trabajo se hace considerablemente más fácil.

Jesús nos promete que, si le damos nuestras cargas más pesadas, esas cosas que nos atormentan, las que nos mantienen despiertos por la noche, de todo eso, Él nos hará descansar; Nos dará la paz interior. Y es que si no tenemos paz dentro de nosotros mismos, no podemos contribuir a la paz con los demás.

December 13 Romans 5: 1

I Therefore, since we are justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ,

Reflection by Pastor Abner

Hebrews 11:1 defines faith as “confidence in what we hope for and assurance about what we do not see.” As Christians, we live by faith since we decided to follow Christ. None of us were present in His death and resurrection. However, the Holy Spirit (God’s presence in and with us) continues affirming such salvific act. We did not and do not have something to offer to God in order to obtain salvation. It is only by faith that we are justified and not condemned. God’s love is so great that His Spirit continues to invite us to live and practice that faith.

The faith that God asks us is not the one that is kept in the cross, but a one that is always present, giving us live and hope. In other words, it is by our faith that we receive salvation and peace even when we do not deserve it. It is like when a child does deserve a gift but his/her parents rewards him/her even without deserving it. Salvation is that gift to us and it is only by faith. Do you have faith in God? Have you accepted that undeserved gift? Today is a good moment to have faith and to believe that God gave us His only son for the forgiveness of our sins.

13 de diciembre - Romanos 5: 1

Justificados, pues, por la fe, tenemos paz para con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo;

Reflexión por Pastor Abner

Hebreos 11:1 define la fe como la certeza de lo que se espera y la convicción de lo que no se ve. Como cristianos/as nosotros vivimos por fe desde que comenzamos a seguir a nuestro Señor Jesucristo. Ninguno de los que estamos vivos estuvo presente en su muerte y su resurrección. No obstante, el Espíritu Santo (que es la presencia de Dios en y con nosotros) nos continúa afirmando de ese acto salvífico. Nosotros no teníamos ni tenemos algo para ofrecerle a Dios que pueda darnos salvación. Solamente por nuestra fe es que somos justificados y ya no somos condenados. El amor de Dios es tan grande que su Espíritu nos sigue invitando a practicar esa fe.

La fe que nos pide Dios no es una fe que se queda solo en la cruz, sino una que es continua y trae vida y esperanza para nuestras vidas. En otras palabras, es nuestra fe en Dios la que nos ha dado salvación y nos trae paz aún sin merecerlo. Es como cuando un/a niño/a no merece un regalo y el padre o la madre como quiera lo premia aún sin merecerlo. Ese regalo para nosotros es la salvación y es por medio de la fe. ¿Tienes fe en Dios? ¿Has aceptado ese regalo inmerecido? Hoy es un buen día para tener fe y creer que Dios dio a su Hijo por el perdón de nuestros pecados.

December 14 Psalm 32: 11

*¹¹ Be glad in the LORD and rejoice, O righteous,
and shout for joy, all you upright in heart.*

Reflections by Pastor Tim

Today's Psalm (32) is about the power of confessing our sins and receiving the miracle of forgiveness from God. The response to such a miracle is a deep and overwhelming peace. This peace can move us to the same rejoicing, singing, and dancing that King David expressed at knowing this forgiveness.

Advent is the perfect time (actually there is no bad time!) to join David, as we "shout for joy!" The peace of knowing that God loves us enough to forgive all our sins is evident in the coming life and ministry of the Christ child. There is no containing such peace and joy that comes with being forgiven, for being fully known and loved anyway. For being made worthy of love and equipped to love, we can experience new and amazing ways to rejoice in the Lord, find gladness, sing from our souls, and know an uprightness of heart! May the peace that surpasses all understanding restore your joy and help us to express our forgiveness as the song of the season!

14 de diciembre - Salmos 32: 11

*¹¹ Alegraos en Jehová y gozaos, justos;
Y cantad con júbilo todos vosotros los rectos de corazón.*

Reflexión por Pastor Tim

El Salmo 32 trata sobre el poder de confesar nuestros pecados y recibir el milagro del perdón de Dios. La respuesta a tal milagro es una profunda y asombrosa paz. Esta paz puede movernos al mismo regocijo, canto y baile, que el Rey David expresó al conocer este perdón.

El adviento es el momento perfecto (en realidad no hay mal momento) para unirnos a David, ya que "cantamos con gozo". La paz de saber que Dios nos ama lo suficiente como para perdonar todos nuestros pecados es evidente en la vida y ministerio de Jesús. No hay nada que nos llene de más paz y alegría que el hecho de ser perdonados y de ser completamente amados no importando nuestra condición. Por ser dignos de amor y equipados para amar, podemos experimentar nuevas y sorprendentes formas de regocijarnos en el Señor. También encontramos alegría, cantamos desde lo profundo de nuestra alma y desarrollamos un corazón puro. ¡Que la paz que sobrepasa todo entendimiento reestablezca tu alegría y nos ayude a expresar nuestro perdón en esta temporada!

December 15 John 3: 16-17

¹⁶ *“For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life.*

¹⁷ *“Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him.*

Reflections by Ruth N. Colón

I recently preached about the principles that define our Christian faith. One of them was God's grace that gives us salvation, since such it is His love and mercy toward us. These verses tell us about God's love towards us. There is no one who can escape of such love. God gives salvation to everyone no matter how it is our social condition or our past. We all are included in His love. How great is our God!

The only condition that God asks is our faith. It does not matter how much God loves us or if God already gave His son for our forgiveness, we should believe in God since He fulfill all His promises. When we celebrate Jesus' birth we must remember that He came to bring salvation and not judgment. We shall remember that love without boundaries that asks for one only thing: that we believe in Him.

15 de diciembre - Juan 3: 16-17

De tal manera amó Dios al mundo

16 Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a su Hijo unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna.

17 Porque no envió Dios a su Hijo al mundo para condenar al mundo, sino para que el mundo sea salvo por él.

Reflexión por Ruth N. Colón

Recientemente prediqué en la iglesia sobre los principios que definen nuestra fe cristiana. Uno de ellos es la Gracia de Dios que nos obsequia la salvación; porque así de grande es Su amor y Su misericordia por nosotros.

Estos versos nos hablan de ese amor maravilloso de Dios para con nosotros. No hay persona que quede fuera del amor de Dios. Dios nos da salvación a todos por igual, no importa condición social, el bagaje que puedas traer en tu vida, cuán bajo hayas caído o cuán alta sea tu posición social. Todos estamos incluidos en ese inmenso amor. ¡Que grande es nuestro Dios!

La única condición que Dios nos pide es tener fe. No importa que Dios nos ame tanto, no importa que ya dio el primer paso ofreciendo a Su hijo por perdón de nuestros pecados, tenemos que creer en Dios ya que El cumple todas sus promesas. Al celebrar el nacimiento del niño Jesús, recordemos que vino a ofrecer salvación y no juicio, recordemos ese amor sin fronteras que pide una sola cosa: que creamos en Él.

Joy - Week 3

Reflections by Pastor Tim

Christmas is one of the most exciting times of the year. Almost everywhere you go you can sense the joy and excitement in the air. Joy is a way of living; it is an outward expression of the inward gladness we have in Christ. It is more than just happiness in the moment. We must continually cultivate this joy within ourselves and others by encouraging one another to be the person God desires us to become. As we sing "Joy to the World", let us not forget to also "repeat the sounding joy!"

This joy we have in Christ is not for us alone, but is meant to be shared. Luke's gospel tells us, "Fear not, for behold, I bring you good news of great joy that will be for all the people. For unto you is born this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord" (Luke 2:10-11)!

So, allow God to fill you with great joy this week. It is a joy unlike anything the world has to offer. It brings a resounding peace, trust, and hope that leads to rest because we know that God is in control.

Gozo - Semana 3

Reflexión por Pastor Tim

La Navidad es uno de los momentos más emocionantes del año. Podemos sentir la alegría y la emoción en el aire en casi todos los lugares a los que vamos. La alegría, o gozo, es una forma de vida; es una expresión externa de la alegría interna que tenemos en Cristo. Es más que sólo una felicidad momentánea. Debemos cultivar continuamente esta alegría dentro de nosotros mismos y ofrecerla a los demás, animándonos unos a otros a ser la persona que Dios desea que seamos.

Este gozo que tenemos en Cristo no es sólo para nosotros, sino que debe ser compartida. El evangelio de Lucas nos dice, "no temas, porque he aquí, traigo buenas noticias de gran gozo que serán para toda la gente. Porque ha nacido hoy en la ciudad de David un Salvador que es Cristo el Señor". (Lucas 2:10-11)

Permitamos que Dios nos llene de gran gozo esta semana. Es un gozo diferente a todo lo que el mundo tiene para ofrecer. Nos brinda una verdadera paz, confianza, y esperanza que nos lleva al gran descanso, porque sabemos que Dios tiene el control.

December 16 Luke 2: 10-11

¹⁰ But the angel said to them, "Do not be afraid; for see—I am bringing you good news of great joy for all the people: ¹¹ to you is born this day in the city of David a Savior, who is the Messiah, the Lord.

Reflections by Jennifer Slade

As the holiday season approaches, I pause to reflect on all the various events that have occurred globally, and sadly enough it hasn't been good. Whether you've been impacted directly or indirectly, as a result we all have experienced fear in some capacity, i.e. health, family, world conditions, economy, and life in general.

Before you consider giving up, don't because there's good news! In the book of Luke 2, 10-11 the word reads, "And the angel said unto them, Fear not: for behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people." Yes, this great joy is available to all of us, and all that we have to do is trust him in our hearts and with everything concerning our lives.

God's love is more powerful than anything and because of his love for us, we have nothing to fear and everything to be thankful for.

16 de diciembre - Lucas 2: 10-11

¹⁰ Pero el ángel les dijo: No temáis; porque he aquí os doy nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo:
¹¹ que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es CRISTO el Señor.

Reflexión por Jennifer Slade

A medida que se acerca la temporada navideña, hago una pausa para reflexionar sobre todos los eventos que han ocurrido a nivel mundial, y lamentablemente no todo ha sido bueno. Hemos sido afectados directa o indirectamente por ellos y como resultado hemos experimentado temor en alguna medida, como por ejemplo en: salud, familia, condiciones mundiales, economía, vida en general.

Antes de darte por vencido, ¡considera no hacerlo, hay buenas noticias! En el libro de Lucas 2:10, la palabra dice: "Pero el ángel les dijo: No temáis: porque he aquí, os doy nuevas de gran gozo, que serán para todo el pueblo". Sí, este gran gozo está disponible para todos nosotros, y todo lo que tenemos que hacer es confiar en Él con todo nuestro corazón y confiarle todo lo que se refiere a nuestras vidas.

El amor de Dios es más poderoso que cualquier cosa y debido a su amor por nosotros, no tenemos nada que temer, al contrario, debemos estar agradecidos por todo.

December 17 Psalm 28:7

*⁷ The LORD is my strength and my shield;
in him my heart trusts;
so I am helped, and my heart exults,
and with my song I give thanks to him.*

Reflections by Pastor Tim

Do you have the “Joy, joy, joy, down in your heart”? Scripture is filled over 240 references to joy! We are told, even commanded to rejoice in God! For something so huge in the Bible, it is important for us to get a better understanding of what it is exactly. Clearly it is an emotional response to something good in our lives. But, I would like to suggest that true and lasting joy is caused by someone good! C.S. Lewis said that “when I find myself wanting more joy, what I’m really wanting is more Jesus!”

Have you ever observed that even in difficult and challenging times, you can gain a larger capacity for joy? This joy is not dependent on superficial happiness due to circumstances, but a deeper contentment is discovered as we are less distracted and become better aware of God’s presence. Paul says that, in spite of many hardships and extreme circumstances, he learned to be content. This deep, abiding contentment is available to us in abundance. As we abide in Christ, joy is the fruit of the Spirit grown within us. This joy can then be harvested and shared with all around us. Joy to the world, the Lord has come, indeed!

17 de diciembre - Salmos 28: 7

*⁷ Jehová es mi fortaleza y mi escudo;
En él confió mi corazón, y fui ayudado,
Por lo que se gozó mi corazón,
Y con mi cántico le alabaré.*

Reflexión por Pastor Tim

La Escritura contiene más de 240 referencias a la alegría o al gozo. Se nos dice, incluso, se nos ordena regocijarnos en Dios. Es importante que podamos comprender con más profundidad su significado, ya que tiene importancia en la Biblia. Claramente el gozo es una respuesta emocional de alguna situación positiva en nuestras vidas. Al mismo tiempo, me gustaría enfatizar que el gozo verdadero y duradero es causado por alguien que es bueno. CS Lewis dijo que “cuando me encuentro con ganas de tener más gozo. ¡lo que realmente más quiero es a Jesús!”

¿En alguna ocasión te has dado cuenta que incluso en tiempos difíciles y desafiantes, puedes obtener un mayor gozo? El gozo en Cristo no depende de la felicidad artificial en respuesta a las circunstancias. Por el contrario, se descubre una satisfacción más profunda a medida que estamos menos distraídos, siendo más conscientes de la presencia de Dios. Pablo comparte que él aprendió a contentarse a pesar de muchas dificultades y circunstancias extremas. Esta satisfacción profunda y permanente está disponible para nosotros en abundancia. Al permanecer en Cristo, el gozo es el fruto del Espíritu que sigue creciendo en nosotros. Dicho gozo se puede cosechar y compartir con todos los que nos rodean. ¡Alegría al mundo, el Señor ha venido!

Praise the Judge of the World

¹ O sing to the LORD a new song,
for he has done marvelous things.
His right hand and his holy arm
have gotten him victory.

² The LORD has made known his victory;
he has revealed his vindication in the sight of the nations.

³ He has remembered his steadfast love and faithfulness
to the house of Israel.
All the ends of the earth have seen
the victory of our God.

Reflections by Pastor Abner

There is no doubt that we can note the great things God did in the psalmists' lives. The psalmists were people like you and me, they got through difficult situations, and they also had to trust in God. The new song can mean the way in which the psalmist paid attention to his situation. It is also important to note that the psalmist brings the relevance of God's promises and His mercy to the people. What has God promised you? Certainly, His mercy will accomplish all His promises.

A Puerto Rican singer and pastor, Jacobo Ramos, has a song titled "Your Mercy." One part of the lyrics I like the most is when he says that God's mercy is better than life. What an irony! The message does not mean that life is not important, but it emphasizes how much we must appreciate God's mercies that give us an abundant life. We always have a new song in our lives when we witness God's mercies since He makes everything new.

Enjoy and share God's mercies in this Advent season and sing together a new song!

Alabanza por la justicia de Dios

¹ Cantad a Jehová cántico nuevo,
Porque ha hecho maravillas;

Su diestra lo ha salvado, y su santo brazo.

² Jehová ha hecho notoria su salvación;

A vista de las naciones ha descubierto su justicia.

³ Se ha acordado de su misericordia y
de su verdad para con la casa de Israel;
Todos los términos de la tierra han
visto la salvación de nuestro Dios.

Reflexión por Pastor Abner

No hay duda que en la vida de los salmistas podemos encontrar las grandezas que Dios hizo por cada uno de ellos. Los salmistas fueron personas como nosotros, pasaron situaciones difíciles y tuvieron que confiar en Dios en medio de ellas. El cántico nuevo puede significar el modo en el cual el salmista veía su situación. Es importante notar que el salmista trae la importancia de las promesas de Dios y su misericordia para con el pueblo. ¿Qué Dios te ha prometido? Ciertamente su misericordia en nuestra vida hace cumplir todas sus promesas.

El pastor y cantante puertorriqueño, Jacobo Ramos, tiene una canción titulada "Tu Misericordia". Una de las partes que más me gusta es cuando menciona que la misericordia de Dios es mejor que la vida. ¡Qué ironía! El mensaje no quiere decir que la vida no es importante, pero enfatiza cuánto tenemos que apreciar la misericordia de Dios, el cual nos da vida y vida en abundancia. Siempre que experimentamos esa misericordia, tenemos un cántico nuevo ya que Dios hace todas las cosas nuevas.

¡Disfruta y comparte las misericordias de Dios en este tiempo de Adviento y cantemos juntos un cántico nuevo!

December 19 Isaiah 12: 6

*6 Shout aloud and sing for joy, O royal Zion,
for great in your midst is the Holy One of
Israel.*

Reflections by Vikki Pryor

Sometimes in the midst of the never-ending challenges of life, it is not easy to find my joy. More often than not, I do not want to reveal my weakest moments to the world. When I am at my lowest point, God's grace helps me to cry out with tears, fears and prayers, because it seems like all that I can do. The dark of night, in the wee morning hours, is the most difficult. But in the morning, I find joy giving thanks to God and crying out to him in my prayers and hallelujahs! I repeatedly and wrongly think I should be stronger and better than this. Yet I find myself living this over and over again. Through grace and mercy, it is comforting to know that when I cry out, God hears me. I can rejoice in the Advent season for the joy of anticipation in celebrating the birth of Jesus and all it means to me. Yes, He hears our cries, and there is no better comfort. For me, this is joy in the morning. Thank you God for answered prayers.

19 de diciembre - Isaías 12: 6

*⁶ Regocíjate y canta, oh moradora de Sion;
porque grande es en medio de ti el Santo de Israel.*

Reflexión por Vikki Pryor

A veces, en medio de los desafíos infinitos de la vida, no me es fácil encontrar alegría. La mayoría de las veces, no quiero revelar mis momentos más débiles al mundo. Cuando estoy en mi punto más bajo, la gracia de Dios me ayuda desahogar mis miedos entre lágrimas y oraciones, porque parece que es todo lo que puedo hacer. La oscuridad de la noche y las primeras horas de la mañana, son las más difíciles. ¡Pero en la mañana, encuentro alegría dando gracias a Dios y clamando a él entre oraciones y aleluyas! Repetidamente y erróneamente creo que debería ser más fuerte y mejor que esto. Sin embargo, me encuentro viviendo esto una y otra vez. A través de la gracia y la misericordia de Dios, es reconfortante saber que cuando lloro, Dios me escucha. Puedo regocijarme en esta temporada de Adviento por la alegría tan esperada de celebrar el nacimiento de Jesús y todo lo que significa para mí. Sí, Él escucha nuestro sufrimiento, y no hay mejor consuelo. Para mí, esto es alegría en las mañanas. Gracias mi Dios por las oraciones contestadas.

11 I have said these things to you so that my joy may be in you, and that your joy may be complete.

Reflections by Pastor Abner

I remember going to a Colombian restaurant in New Jersey a few months ago. The parking lot was full and it took me a long time to find a parking space. I saw a car that was leaving and I put the signal light in order to secure the parking space. Suddenly, another person parked his car in that parking space, knowing that I was waiting for it. My first reaction was to get angry. It was difficult to me for destroy such anger. I had two choices: destroy the anger or allow it. I chose to destroy it and as a result, I spent good time with my friends at the restaurant, forgetting the momentary event that could have caused me emotional suffering for more time.

According to Henri Nouwen, "Joy does not simply happen to us. We have to choose joy and keep choosing it every day." As the case of love, we must choose to have joy and to live in joy. Many people live their lives with angry, since their mind and emotions depend of their circumstances. In God we are complete and we can find joy. It is by recognizing how much God has loved and forgave us that we can to the same to others. In that way, joy will be present in our lives. What do you choose today—your joy or your circumstances?

11 "Estas cosas os he hablado, para que mi gozo esté en vosotros, y vuestro gozo sea cumplido".

Reflexión por Pastor Abner

Recuerdo ir a un restaurante colombiano en New Jersey hace unos meses. El estacionamiento estaba completamente lleno y me tomó tiempo poder encontrar un espacio para dejar mi carro. Me di cuenta que un carro estaba saliendo y rápidamente puse la señal para estacionarme y asegurar el estacionamiento. De repente y rápidamente otra persona estacionó su carro, teniendo en cuenta que yo estaba esperando por él. Mi primera reacción natural fue molestarte. Fue difícil para mí no poder salir de ese sentimiento amargo. Tuve dos opciones en ese momento: destruir mi molestia o dejar que siguiera en mí. Decidí soltarla y destruirla; y como resultado, pude pasar un buen tiempo con mis amistades en el restaurante, olvidando ese evento momentáneo que me pudo causar sufrimiento emocional por más tiempo.

De acuerdo a Henri Nouwen, "El gozo no simplemente pasa para nosotros. Tenemos que escogerlo y seguir escogiéndolo día tras día." Como es el caso del amor, nosotros debemos escoger vivir en gozo. Muchas personas viven sus vidas con amarguras ya que su mente y sus emociones dependen de las circunstancias. En Dios podemos encontrar gozo y somos completos. Podemos compartir ese gozo con los demás si reconocemos el amor y el perdón de Dios hacia nosotros. De esa manera, el gozo estará siempre presente en nuestras vidas. ¿Cuál escoges hoy? ¿Tu gozo o las circunstancias?

December 21 Matthew 2: 10

*10 When they saw that the star had stopped,
they were overwhelmed with joy.*

Reflections by Venecia Arizmendi

Christmas is the season of the year I like the most, since I enjoyed it when I was child. In my hometown in Dominican Republic, the children played games in the streets, we felt joy in the people and we could even feel the friendship of the time. I liked to see the store full of colors, the neighbors gave us candies and cookies in the station, we expected the wise men as they came loaded with gifts and new clothes to give away. It was a joy that we lived day by day and it does not mean that that experience was wrong. However, and being an adult, I look to Christmas in a different way.

As the wise men in the bible verse, my joy in advent is for the true significance that is the birth of the Redeemer and the Savior: Emmanuel—God with us. In this season of advent, let us remember that true significance that bring us joy and hope.

21 de diciembre - Mateo 2: 10

*¹⁰ Y al ver la estrella, se regocijaron con
muy grande gozo.*

Reflexión por Venecia Arizmendi

La época del año que más me gusta es la Navidad ya que cuando era niña la disfrutaba mucho. En mi pueblo, en República Dominicana, los niños jugábamos en las calles, se sentía la alegría en las personas y hasta podíamos sentir la hermandad de la época. Me gustaba ver las tiendas llenas de colores, los vecinos nos regalaban dulces y galletitas en la estación, esperábamos los reyes magos ya que venían cargados de juguetes y ropa nueva para repartir. Era un gozo que se vivía día a día y no significa que estaba errónea. No obstante y ya siendo adulta, hoy observo la Navidad de manera diferente.

Al igual que los pastores en el versículo, me gozo en la temporada de adviento por el verdadero significado que es el nacimiento de nuestro Redentor y Salvador: Emmanuel—Dios con nosotros. En esta temporada de adviento recordemos ese verdadero significado que nos trae gozo y esperanza.

Love Week 4

Reflections on Advent

Pastor Abner

Love...it is one of the most fascinating words in human history. Unfortunately, it is one that is the most difficult to put into action. We can find many references in the Scriptures about love. But I want to emphasize this introduction sharing two verses that I consider the most important. The first one refers to the most important commandment according to Jesus. In fact, it is the commandment that presumes all the other ones—love God above all and your neighbor as yourself. (Matthew 22:36-40) How difficult it is to follow this commandment in the practice! We sometimes want to love God, but we easily forget to love our neighbors.

The other verse refers to the Apostle Paul when he says, “And now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love.” (1 Corinthians 13:13) It is interesting the importance of loving others. The verse does not mean that the other elements are not relevant or important. But it emphasizes love as something indispensable in our lives. It is impossible to understand the kingdom of God if we do not have love in our hearts. During this week, we will be sharing what love means. There is no other way to celebrate the arrival of the Messiah to this world if it is not by emphasizing love, since for love is that God gave His Son for us on the cross.

Amor - Semana 4

Reflexiones para Adviento

Reflexión por Pastor Abner

Amor... una de las palabras más fascinantes de la historia humana. Irónicamente, también es una que contiene una práctica difícil cuando se trata de la acción. Podemos encontrar muchas referencias de amor en las Escrituras. Pero me gustaría enfatizar esta introducción en dos versículos los cuales considero de mucha importancia. El primero es el mandamiento más importante de acuerdo a Jesús; de hecho, es el mandamiento que resume los otros—amarás a Dios sobre todas las cosas y a tu prójimo como a ti mismo (Mateo 22:36-40). ¡Qué difícil resulta seguir este mandamiento en la práctica! En ocasiones queremos amar a Dios pero se nos olvida amar a nuestro prójimo.

El otro versículo tiene referencia en el apóstol Pablo cuando dice, “...y ahora permanecen la fe, la esperanza y el amor, estos tres; pero el mayor de ellos es el amor.” (1 Corintios 13:13) Es interesante la importancia de amar. El texto no quiere decir que los otros elementos no tienen importancia. Pero enfatiza el amor como algo indispensable en nuestra vida. Es imposible entender el reino de Dios si no tenemos amor en nuestros corazones. Esta semana estaremos compartiendo lo que consiste el amor. No hay otra forma de celebrar la llegada del Mesías a este mundo si no es enfatizando el amor, ya que por amor es que Dios entregó a su Hijo por nosotros en la cruz del calvario.

December 22 Psalm 29: 11

¹¹ May the LORD give strength to his people! May the LORD bless his people with peace!

Reflections by Pastor Abner

It is interesting to think that our circumstances depend on how we look at them. This society constantly invites us to love the things that are not eternal. Materialism, the love of the money, and being in fashion seem to define the people's circumstances. However, God promises us that we will have peace in Him. If God asks you to choose between His peace and the riches, what would be your choice? Certainly, peace brings more blessings than any riches of this world. We can consider Zacchaeus' story. Apparently, Zacchaeus had everything regarding to riches and properties. However, something was missing in his life and, as a result, he accepted Jesus' invitation. It is clear, Zacchaeus chose to have peace in his heart, asking for forgiveness and loving the people he had robbed. It seems that such peace gave him emotional strength. God invites you to receive the peace that the world cannot offer you. May the advent and the Christmas season not be filled with temporal intentions, but eternal ones, living in peace and harmony with others, since Jesus once said, "Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives." May God's peace be in our hearts today and forever.

22 de diciembre - Salmos 29: 11

¹¹ Jehová dará poder a su pueblo; Jehová bendecirá a su pueblo con paz.

Reflexión por Pastor Abner

Resulta interesante pensar que nuestras circunstancias dependen de acuerdo al modo en que las miremos. La sociedad constantemente nos invita amar las cosas que no son eternas. El materialismo, el amor al dinero y el estar de moda parecen definir las circunstancias de las personas. No obstante, Dios nos promete que tendremos paz en él. Si hoy Dios te entregara paz o una infinidad de cosas materiales y riquezas, ¿cuál sería tu elección? Ciertamente la paz trae mayor bendición que cualquier riqueza de este mundo. Observemos por un momento la historia de Zaqueo. Zaqueo, aparentemente, lo tenía todo, si hablamos de dinero y riquezas. No obstante, le faltaba algo, y en resultado, aceptó la invitación de Jesús. El resultado fue claro, Zaqueo decidió tener paz en su corazón, perdonando y amando a las personas a las cuales él les había robado. Tal parece que la paz que Zaqueo recibió le dio más poder y fortaleza emocional.

Hoy Dios te invita a que recibas la paz que el mundo no te puede ofrecer. Que la temporada de adviento y la Navidad no sean de intenciones temporales, pero sino con intenciones eternas, viviendo en paz y armonía con los demás, ya que Jesús dijo, "mi paz os dejo, mi paz os doy; yo no la doy como el mundo la da". Que la paz de Jesucristo reine en nuestros corazones ahora y siempre.

December 23 Matthew 1: 23

²³ *"Look, the virgin shall conceive and bear a son,
and they shall name him Emmanuel,"
which means, "God is with us."*

Reflections by Matthew Perez

God's love for us is immeasurable, and has been expressed to humanity in countless ways. By coming to the earth as a helpless infant, born in a dirty stable, the Lord "made Himself of no reputation, taking the form of a bondservant" in order to share with us His selfless love. In fact, Jesus' love for humanity was so strong that He died for us without guarantee of our appreciation for His actions, giving His life on the cross of Calvary "that the world through Him might be saved". God's desire is to have a personal relationship with you, and the Savior promised to His disciples, "If anyone loves Me ... We will come to him and make Our home with him." All who call upon the name of the Lord can receive Jesus into their hearts, experiencing Immanuel, God with us.

23 de diciembre Mateo 1: 23

²³ *He aquí, una virgen concebirá y dará a luz un hijo,
Y llamarás su nombre Emanuel,
m que traducido es: Dios con nosotros.*

Reflexión por Matthew Perez

El amor de Dios para nosotros es infinito y ha sido expresado a la humanidad de muchas maneras. Llegando al mundo como un niño indefenso, nacido en un sucio establo, el Señor se hizo en forma de nosotros, tomando forma de siervo para compartir con nosotros su amor desinteresado. De hecho, el amor de Jesús a la humanidad fue tan grande que murió por nosotros sin garantía de nuestra apreciación por sus actos, dando su vida en la cruz del calvario "para que el mundo fuera salvo por Él". El deseo de Dios es tener una relación personal con nosotros, ya que el Salvador le prometió a sus discípulos, "El que me ama... vendremos a él/ella, y haremos morada con él/ella". Todos los que claman el nombre del Señor pueden recibir a Jesús en sus corazones, experimentando el Emmanuel—Dios con nosotros.

December 24 - 1 John 4:9

*⁹ God's love was revealed among us in this way:
God sent his only Son into the world
so that we might live through him.*

Reflections by Pastor Dalton

You can't just say "I love you" and fully comprehend love's meaning. Love must be experienced in order to be real. Therefore, God's love for us becomes flesh so we can grasp and trust this love. God demonstrated God's love incarnationally – FLESH to Flesh. Jesus is God's WORD made FLESH, so we can understand in our language, what God is telling us face to face: "I LOVE YOU!"

God's love clearly shown in Jesus breathes life into dead, dry bones, and those bones live through him and pass those words on, "God Loves You!" God sent his Son, and his Son sends us – Christ-like ones, Christians – to continue BEING Christmas; that ALL might live through Jesus!

Lord, may even today be "a Christmas day" as Christ lives through me and Christ is born in the hearts of those You speak to through my flesh this day. In Jesus' name I pray, Amen.

24 de diciembre - 1 Juan 4:9

*⁹ En esto se mostró el amor de Dios para con nosotros,
en que Dios envió a su Hijo unigénito al mundo,
para que vivamos por él.*

Reflexión by Pastor Tim

Es difícil decir "te amo" y totalmente comprender el significado del amor. El amor debe ser experimentado en forma real. Por lo tanto, el amor de Dios hacia nosotros se convirtió en cuerpo físico para que nosotros pudiéramos atesorar y confiar en ese amor. Dios demostró su amor encarnado—en cuerpo físico. Jesús es la palabra de Dios encarnada, para que pudiéramos entender en nuestros idiomas lo que Dios quiere decirnos cara a cara: "¡te amo!"

El amor de Dios que se muestra claramente en Jesús da vida a los huesos secos y muertos, y esos huesos viven a través de Él y transmiten las palabras: "Dios te ama". Dios envió a su hijo, y su hijo nos envía a nosotros, los/as cristianos/as—como a Cristo para que sigamos siendo Navidad, y que todos podamos vivir por Jesús.

Señor, que incluso hoy sea "un día de Navidad," ya que Cristo vive a través de mí y Cristo nace en los corazones de aquellos con quienes hablas a través de mí en este día. En el nombre de Jesús oro. Amén.

December 25 - 25 de diciembre

Christmas Day - Navidad

*⁶ For a child has been born for us,
a son given to us;
authority rests upon his shoulders;
and he is named
Wonderful Counselor, Mighty God,
Everlasting Father, Prince of Peace. (Isaiah 9:6)*



⁶ Porque un niño nos es nacido, hijo nos es dado, y el principado sobre su hombro; y se llamará su nombre Admirable, Consejero, Dios Fuerte, Padre Eterno, Príncipe de Paz. (Isaías 9:6)

Merry Christmas!

Page 25